

Estudios Ingleses de la Universidad Complutense
2000, 8: 339-341

ISSN: 1133-0392

HENKE, SUZETTE A. *Shattered Subjects: Trauma and Testimony in Women's Life-Writing*. Londres: Macmillan Press Ltd., 1998 (xxii+216). ISBN: 0-333-75485-9

En muchas ocasiones, optamos por comenzar nuestra lectura más allá de la introducción, y desde luego la sección de “Agradecimientos” suele ser la gran olvidada cuando nos enfrentamos a estudios críticos que, como éste que nos ocupa, invitan a sumergirse inmediatamente en la lectura, sin más preámbulos. Sin embargo, las dos páginas escasas de agradecimientos en la última obra de Suzette A. Henke resultan fundamentales para evaluar el libro y el trabajo de análisis que lo respalda: una investigación comenzada en 1985, en la que la autora ha trabajado durante más de una década, en diversas universidades y con la ayuda de numerosas becas, se espera que resulte en un libro coherente, organizado y con abundante apoyatura crítica. Y esto es precisamente lo que encontramos en el libro de Henke.

Así, tras una introducción en la que se proporcionan numerosos datos del estado actual de la crítica psicoanalítica en la autobiografía durante los últimos años, y en la que se nos ofrece un somero resumen de las obras y autoras que se tratarán en los seis capítulos del libro, el lector queda suficientemente familiarizado con los temas fundamentales que se enlazarán posteriormente a lo largo del análisis, y también con lo que es la tesis fundamental de la obra: cómo diversas escritoras del siglo XX, que han vivido experiencias traumáticas psíquica y físicamente, reflejan su experiencia en su obra autobiográfica y autofictiva, elaborándola literariamente con el propósito de reescribirse y re-configurarse tras dichas experiencias.

Los seis capítulos en los que se organiza el material abarcan escritoras tan variadas como H.D., Anaïs Nin, Janet Frame, Sylvia Fraser o Audre Lorde. No deja de sorprender que, entre estas autoras que escriben en inglés, se encuentre la francesa Colette. Henke justifica esta en principio extraña inclusión porque “the modernity and radicality of her literary production has largely been obscured to American audiences”. Tras la lectura del capítulo 1, el dedicado a Colette, el lector efectivamente comprende cuán relevante es, en esta línea de estudio, la figura de la autora francesa, y, tras la lectura íntegra del libro, esta elección que en principio parecía “anómala” no resulta sino en una mayor variedad del material, que así abarca escritoras de muy diversa nacionalidad y diversos momentos históricos a lo largo del siglo.

La primera muestra de la valía de este estudio monográfico comienza así en el sugerente título y sigue manifestándose en la introducción, sobre todo a raíz de la afortunada elección del término “scriptotherapy” para referirse a los materiales que se analizarán a continuación: este término permite enfocar el estudio del trauma no sólo en la autobiografía en sí, sino también en obras con marcado cariz autobiográfico, y sobre todo enfatiza cómo la escritura de sucesos de la propia vida puede ayudar a su catarsis o funcionar incluso como denuncia hacia aquéllos afectados por traumas similares.

El primer capítulo, al que ya hemos hecho referencia, se titula “Colette’s Autofictions: Genre and Engenderment”, y se centra en la obra de la escritora francesa como reflejo del trauma sufrido durante su tormentosa relación matrimonial, que Colette reelabora y exorciza en su obra utilizando un tono irónico. Una vez que la autora ha conseguido liberarse de esta experiencia traumática, articulándola literariamente, Henke nos muestra cómo consigue, también a través de la escritura,

recuperar una olvidada figura materna (mediante un proceso literario de “engenderment”), reflejada en la creación de una lengua “materna” de dimensiones míticas, experiencia de la que sale fortalecida con una voz y un estilo literario propios. Tan solo al final del capítulo sugiere Henke una experiencia que Colette no consiguió reelaborar literariamente y que no pudo “exorcizar”: la atrocidad de la guerra y, más concretamente, la agresión nazi.

El capítulo segundo se centra en la obra de H.D., y se propone como elemento traumático fundamental un accidente que sufrió el padre de la autora, y del que H.D. fue testigo cuando era aún una niña. Esta memoria reprimida, sostiene Henke, sale a la superficie en gran parte de la obra de madurez de H.D. (así, en *The Gift*, *Bid me Live* o *Asphodel*). En la vida de H.D. encontramos, además, hechos que apoyan la tesis de Henke de escritura terapéutica: una de las recomendaciones de Freud, que psicoanalizó a la autora, fue que escribiera sobre sus traumas. H.D. fue más allá, reelaborando conscientemente en *The Gift* una serie de tropos freudianos y dando nueva forma a acontecimientos de su infancia para adaptarlos a los “cánones” psicoanalíticos. El proceso definitivo de catarsis, según Henke, no se alcanzará sin embargo hasta un año antes de su muerte, con la publicación de *Bid Me Live*, obra con la que H.D. consigue liberarse de varias décadas de tortura mental.

Acaso sea el tercer capítulo del libro, el dedicado a los *Diarios* de Anaïs Nin, el que menos datos nuevos aporta, dentro de este contexto de “scriptotherapy”. Estos diarios (pese a los posibles elementos de ficcionalización que en ellos pudieran existir) son tan claramente susceptibles de análisis psicoanalítico que Henke no consigue aportar mucho más a lo que ya se ha estudiado sobre los traumas psicológicos de Nin, producidos por experiencias incestuosas, embarazos no deseados y un aborto que posteriormente causó a la autora serios problemas de conciencia. El capítulo no desentona con el resto de la obra, pero sí resulta un tanto obvio en tanto que no aporta prácticamente nada nuevo a lo ya conocido sobre los problemas de Nin y sobre cómo utilizó sus diarios para darles expresión y exorcizarlos.

Llegamos así a la sección cuarta, posiblemente una de las más conseguidas del libro, que se centra en la obra de la neozelandesa Janet Frame. El mérito en esta sección no consiste tanto en mostrar la ya muy estudiada relación entre la ficción *Faces in the Water* y la represión de recuerdos en la autobiografía de la autora (los acontecimientos narrados en la novela son una elaboración literaria de experiencias reales vividas en hospitales psiquiátricos, que no se desarrollan en *An Angel at My Table*, el volumen autobiográfico que se encarga de esos años de la vida de Frame), sino en el análisis del a menudo olvidado tercer volumen, *The Envoy from Mirror City*, y de su valor testimonial y catártico. Henke consigue dar así un valor colectivo a las tres partes de la autobiografía de Frame y enlazar su potencial curativo con obras de ficción como la ya citada *Faces in the Water* o *Owls do Cry*.

El capítulo dedicado a la autora Audre Lorde analiza *Zami* como una “biomiotografía”, en la que hechos autobiográficos y ficción mítica se unen para denunciar los problemas raciales y genéricos que configuran los traumas sufridos por Lorde durante su adolescencia: problemas de identificación femenina en una sociedad dominada por los hombres, problemas de adaptación en una sociedad dominada por otra raza, y otras brutales experiencias físicas tan traumáticas como la violación y el aborto. En *Zami*, Lorde se reelabora hasta presentarse como guerrera y superviviente, y en esta obra se

muestra como adalid de la lucha contra la homofobia y el racismo. Henke relaciona y contrasta esta “biomitografía” de lucha y denuncia con lo que denomina “autopatografías” como *Cancer Journals* o *A Burst of Light*, obras en las que Lorde abandona el tono de denuncia y heroísmo para mostrar el lado íntimo del dolor y la enfermedad. Henke demuestra el potencial terapéutico de ambas formas de *scriptotherapy*: tanto en *Zami*, que consigue su potencial reparador a través de la articulación literaria de la denuncia, como en la cuidada elaboración y descripción del trauma físico y psíquico de una enferma terminal.

El último capítulo del libro se dedica a *My Father's House*, de la canadiense Sylvia Fraser. Henke elige analizarlo como una obra de denuncia en la que se elaboran las consecuencias traumáticas de los abusos sexuales que por parte de su padre sufrió la autora. Los síntomas post-traumáticos de esta relación incestuosa, que habitualmente provocan en las víctimas problemas de división de personalidad, son afrontados y vencidos mediante la escritura de la obra antes citada, en la que Sylvia Fraser describe los hechos con extraordinaria coherencia y objetividad, con lo que se consigue que la autora adquiera entidad independiente como escritora, convirtiendo al mismo tiempo su testimonio en una poderosa obra de denuncia.

Tras el exhaustivo análisis que suponen todos y cada uno de los capítulos del libro, se encuentra un capítulo de conclusión, que en nuestra opinión no aporta nada nuevo a lo que ya se ha elaborado y clarificado en las diversas secciones del estudio. La autora trata de asegurar sus conclusiones mediante una repetición que se nos antoja excesiva: si bien una cierta reiteración a modo de resumen al final de cada capítulo sí resulta útil para condensar las ideas analizadas, este último capítulo en el que no se hace sino repetir conclusiones ya antes expuestas es poco relevante.

Más allá de este último capítulo y de su casi nula representatividad, encontramos sin embargo aún otra grata sorpresa: una larguísima sección, de más de cuarenta páginas, dedicada a notas al final del libro, notas muy elaboradas e ilustrativas, y que además se complementan con una exhaustiva bibliografía que demuestra la seria labor de documentación y análisis que ha realizado Henke para la publicación de este libro.

Tan solo un inconveniente más presenta el libro, y es que la discusión en términos psicoanalíticos de gran parte del material analizado puede dificultar a menudo la comprensión por parte del lego en esta disciplina crítica, puesto que presupone un profundo conocimiento (a menudo, más allá de la simple familiaridad) del complejo sistema psicoanalítico y de diversas corrientes y escuelas. Esta carencia se suple en parte en la introducción, donde se aclaran algunos de los términos fundamentales, pero en términos generales podríamos afirmar que nos hallamos ante un libro que exige del lector una sólida base si se desea seguir en todo momento los razonamientos de la autora.

Finalicemos, pues, destacando la solidez de este estudio monográfico, escrito con precisión y rigor académico, pero en el que en ningún momento se deja de lado la claridad. Y apuntemos la que es posiblemente su mayor virtud: cómo Henke es capaz de mostrar, de forma simultánea, las similitudes de las obras de todas las autoras analizadas sin olvidar qué es aquello que las hace únicas.

Carmen Méndez García
Universidad Complutense de Madrid

STYLE SHEET

Length of articles: Up to 30 A4 double-spaced sheets, including an Abstract in English of up to 150 words, together with notes and references.

Book reviews: 8-14 sheets. Book notices: 4-6 sheets.

Review articles, of a similar length to other articles, may also be submitted.

Submission: Three clear hard copies with wide margins should be submitted. On acceptance, all articles should be presented on diskette, preferably Word or Wordperfect, together with two hard copies.

The Abstract should be on a separate sheet, as should any diagrams or figures. The place for insertion of these should be indicated on the text.

Personal data: Please include, on a separate sheet, the title of the paper, the contributor's name and affiliation. At the end of the article, before the references, please add the full postal address of your institution and, where applicable, fax and e-mail.

The contributor's home address and telephone number are also required by the editor.

Format: The body of the text should preferably be divided into reasonable sections, headed and numbered.

Quotations: Short quotations, of up to about 40 words, should be incorporated into the text, using inverted commas. Longer quotations should be indented, 5 tab spaces, without inverted commas.

References within the text and when following quotations should be kept to a minimum, simply citing the year of publication together with the page and, where applicable, the author

as for exampleaccording to Leech (1983:18); after a quotation as in (Kress 1990:87).

Notes and references: Notes should be kept to a minimum and placed at the end of the article, before the bibliographical references. A separate page should be used, with the heading Notes. Similarly for references, with the heading References.

Italics are to be used only for the titles of books and journals. Inverted commas should not be used to enclose titles of articles.

Examples of the reference format are as follows:

McHale, Brian (1987). *Postmodernist Fiction*. London and New York: Routledge.

Espinal, María Teresa (1991). The representation of disjunct constituents. *Language* 67: 726-62.

Contributors are requested especially to observe the norms for punctuation, capitalisation, spacing, italics, indenting, paging and date. Failure to do so can cause delay in publication of the article.

Illustrative texts: According to international copyright legislation, complete texts such as poems and short stories cannot be reproduced without permission from the author or publisher. It is the contributor's responsibility to seek such permission.